

Besondere Prüfung 2012 - Latein

7. September 2012

Arbeitszeit: 120 Minuten

Kunstraub im Apollontempel auf der Insel Delos

*Cicero tritt im Jahr 70 v. Chr. als Ankläger im Prozess gegen C. Verres auf. Dieser hat sich als Statthalter der römischen Provinz Sizilien in den Jahren 73 - 70 v. Chr. zahlreiche Übergriffe zuschulden kommen lassen. Im folgenden Abschnitt aus seinen „Reden gegen Verres“ schildert Cicero den Richtern, dass der Angeklagte bereits als Legat im Dienste des **Dolabella** vor Kunstraub nicht zurückschreckte: Ohne Wissen seines Vorgesetzten raubte Verres den Tempel des Apollon auf der Insel Delos aus.*

Verres Delum venit. Ibi ex templo Apollinis nocte clam sustulit signa¹ pulcherrima atque antiquissima. Ea in onerariam² navem suam ferri iussit.

Postridie cum incolae Deli templum spoliatum esse viderent, graviter ferebant³. Est enim tanta apud eos eius templi religio⁴, ut in eo loco ipsum Apollinem natum esse arbitrentur. Verbum tamen facere⁵ non audebant.

Tum subito maximae tempestates (co-)ortae sunt, iudices, ut Dolabella, cum cuperet, proficisci non posset. Navis illa praedonis istius⁶, onusta⁷ signis¹ religiosis, fluctu eiecta frangitur. In litore signa¹ illa Apollinis reperiuntur; iussu Dolabellae reponuntur. Tempestas sedatur, Dolabella Delo proficiscitur.

Memoria ac litteris proditum est Latonam⁸ gravidam⁹ ex longo errore et fuga Delum confugisse atque ibi Apollinem Dianamque peperisse. Itaque omnes homines illam insulam eorum deorum sacram putant. Ne Persae quidem¹⁰, cum bellum toti Graeciae, deis hominibusque, indixissent et classem ad Delum adpulissent¹¹, quicquam aut violare aut attingere conati sunt.

Tu autem, Verres, hoc templum depopulari¹², homo improbissime, audebas?

[150 IW]

- ¹ **signum, -i** = statua, -ae
² **oneraria navis** Lastschiff
³ **graviter ferre** erbittert sein
⁴ **religio, -onis** hier: Verehrung
⁵ **verbum facere** sich über den Vorfall äußern
⁶ **Mit praedo iste** ist Verres gemeint!
⁷ **onustus, -a, -um** beladen

- ⁸ **Latona, -ae** Latona (Die Göttin Latona, von Jupiter mit den Zwillingen Apollo und Diana schwanger, wurde von der eifersüchtigen Juno, die die Geburt der Kinder verhindern wollte, lange Zeit verfolgt: Auf Junos Betreiben fand sie zunächst keinen Ort, der ihr Aufenthalt gewährte. Erst als Latona auf der Insel Delos aufgenommen wurde, konnte sie dort die Zwillinge zur Welt bringen.)
⁹ **gravidus, -a, -um** schwanger
¹⁰ **ne ... quidem** nicht ... einmal
¹¹ **classem adpellere** mit der Flotte anlegen
¹² **depopulari** = spoliare

Nicht für den Prüfling bestimmt
Besondere Prüfung 2012 – Latein
7. September 2012
Arbeitszeit: 120 Minuten

Text: Cic. *Verr.* II, 1, 46-48 (Text gekürzt, umgestellt und adaptiert)

Bewertung: 7,0 - Fehlerschritt